

130594



TANDEM

OWNER'S MANUAL SUPPLEMENT

cannondale

Informazioni sul presente supplemento

I Supplementi al manuale d'uso forniscono importanti informazioni sulla sicurezza, manutenzione e tecnica, specificatamente per ogni modello. Non sostituiscono il vostro Manuale d'uso per biciclette Cannondale.

Questo supplemento potrebbe essere uno di tanti per la vostra bicicletta. Accertatevi di reperirli e leggerli tutti.

Se hai bisogno di un manuale o di un supplemento o hai domande sulla tua bicicletta, si prega di contattare immediatamente il rivenditore Cannondale o chiamateci a uno dei numeri indicati in questo supplemento.

I manuali d'uso e i supplementi Cannondale sono disponibili in formato Adobe Acrobat PDF sul nostro sito Internet: <http://www.cannondale.com/>.

Si prega di considerare che le specifiche e le informazioni contenute nel presente manuale sono soggette a modifiche ai fini del miglioramento del prodotto. Per informazioni attuali sul prodotto consultate <http://www.cannondale.com/>.

Definizioni esplicite

In questo supplemento, informazioni di particolare importanza sono presentate con le seguenti modalità:



AVVERTENZA

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare la morte o gravi lesioni.

NOTA

Indica le precauzioni speciali che devono essere prese per evitare danni.

INDICE

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA.....	2-3
TANDEM RIDING	4-8
INFORMAZIONI TECNICHE	9-15
MANUTENZIONE	16

Il Vostro Rivenditore Cannondale

Affinché la vostra bici venga sottoposta ad una corretta manutenzione e sia coperta dalle garanzie applicabili, stabilite un programma di interventi presso un Rivenditore Autorizzato Cannondale.

NOTA

Servizi, manutenzioni o parti di ricambio non autorizzate possono danneggiare seriamente la vostra bici e invalidarne la garanzia.

Montaggio di un telaio

Prima di montare un telaio, consultate il vostro rivenditore Cannondale ed i produttori dei componenti e discutete con loro il vostro stile di guida, le vostre capacità, il vostro peso corporeo, il vostro interesse e la vostra pazienza riguardo alla manutenzione. Leggete le istruzioni e le avvertenze dei produttori dei componenti ed attenetevi ad esse.

INFORMAZIONI DI SICUREZZA

I tandem sono diversi dalle biciclette



ATTENZIONE

I TANDEM SONO PIÙ GRANDI, PIÙ PESANTI E MENO MANOVRABILI DELLE BICICLETTE.

- Mentre l'equipaggio impara a gestire il tandem è opportuno viaggiare con molta prudenza.
- Richiede più tempo per reagire ed evitare pericoli mentre si pedala.
- Siate sempre previdenti. Concedetevi più tempo. Imparate ad anticipare i pericoli.

Guidare un tandem, come qualsiasi altra bicicletta, implica seri rischi di infortunio, che possono anche causare paralisi o morte.

Solo forcelle specifiche per tandem

La forcella anteriore del vostro tandem Cannondale è progettata specificamente per essere molto più resistente di una normale forcella per bicicletta. Uno dei motivi per cui viene costruita così è che nel tandem durante la frenata il telaio e la forcella sono sottoposti a stress elevatissimi. Nelle condizioni di frenata del tandem le forcelle normali possono deformarsi o piegarsi.

Qualsiasi forcella utilizzate sul vostro tandem deve essere progettata e destinata specificamente per l'uso su di un tandem!



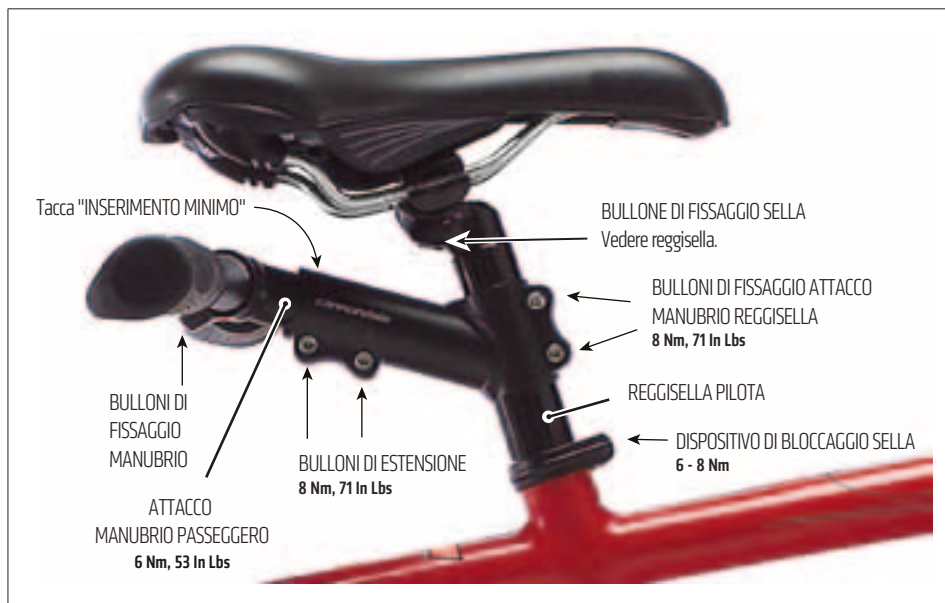
ATTENZIONE

Accertatevi che tutti i componenti scelti di qualsiasi costruttore siano stati progettati e destinati all'uso su di un tandem e dimensionati per il vostro peso e stile di pedalata.

I tandem pesano di più e spesso vengono guidati a velocità superiori rispetto alle biciclette, quindi molti componenti devono essere studiati per velocità superiori e carichi maggiori.

Ignorando questa avvertenza si corre il rischio di incidenti con gravi conseguenze, tra cui anche la paralisi o la morte.

Controllo del sistema manubrio del passeggero



ATTENZIONE

PER IMPEDIRE CHE IL SISTEMA MANUBRIO DEL PASSEGGERO SI STACCHI, SI MUOVA, RUOTI O SI SVERGOLI INVOLONTARIAMENTE O IMPROVVISAMENTE MENTRE SI PEDALA:

Prima di ogni uscita: controllare tutti i bulloni. Per serrare i bulloni dei gruppi del reggisella e del manubrio di passeggero/pilota utilizzare una chiave dinamometrica. Per la coppia di serraggio dei componenti di manubrio/attacco manubrio/reggisella attenersi alle istruzioni specifiche del costruttore.

Minimo con cadenza annuale: rimuovere, pulire e ispezionare il reggisella del pilota. Sostituire in caso di danneggiamento. Inoltre, pulire e ispezionare il gruppo manubrio del passeggero. Assicurarsi che sia in buone condizioni. Sostituire in caso di danneggiamento.

ESTENSIONE: Se il gruppo del manubrio del passeggero è del tipo a estensione, non estenderlo mai oltre la linea "INSERIMENTO MINIMO" o "ESTENSIONE MASSIMA".

Se non capite queste istruzioni o non siete in grado di completarle come descritto, siete pregati di rivolgervi a un meccanico specializzato professionista.

Ignorando questa avvertenza si corre il rischio di incidenti con gravi conseguenze, tra cui anche la paralisi o la morte.

GUIDA DEL TANDEM



La partnership nel tandem

I tandem sono divertenti e con la spinta di due riders sono notevolmente più veloci rispetto alle biciclette. Gli equipaggi del tandem imparano a pedalare in modo affiatato, a comunicare senza parole e ad anticipare i reciproci desideri. Il tandem è un bel modo per divertirsi in bicicletta con un'altra persona.

Con i tandem non c'è da scherzare. Un rider (PILOTA) è interamente responsabile del benessere dell'altro rider (PASSEGGERO). La bici è più grande, pesante e perdona molto meno sviste o scarsa precisione in sella. Un pilota di tandem non può improvvisare quanto un rider su una bicicletta "singola", né può affidarsi a recuperi dell'ultimo minuto da errori di valutazione. Guardano oltre, programmano oltre.

Inoltre, siate consapevoli che i tandem attirano l'attenzione. La gente vi osserverà, vi saluterà e griderà. Una temporanea distrazione superando auto può causare uno scarto verso l'interno o l'esterno. La presenza di un tandem può far reagire diversamente le persone sulla strada. Nel traffico un campanello o un segnalatore possono essere molto utili.

La responsabilità del pilota

Il compito principale del pilota è di rendere felice il passeggero. Se il passeggero non è soddisfatto, il pilota non potrà avere un vero compagno di pedalata! Quindi dovete assicurare il vostro partner con una guida prudente e metodica. Anticipate le manovre, iniziatele con largo anticipo. Siate attenti alle esigenze di cambiata. Una cadenza troppo veloce o troppo lenta è doppiamente fastidiosa per il passeggero perché non ha la possibilità di intervenire. Guardate la strada o il trail davanti a voi e applicate dolcemente le correzioni a sterzata e frenatura.

Mantenete una distanza leggermente superiore dal bordo strada o dalle auto parcheggiate di quanto fareste con una bicicletta. Il passeggero non vuole sentirsi in trappola. Se pedalate troppo a destra potreste accorgervi che il passeggero tende a sinistra, cercando di allontanarsi dal cordolo.

Quando effettuate una manovra, come spostarvi in mezzo al traffico per effettuare una svolta a sinistra o sterzare attorno a una buca, prendete la vostra decisione per tempo. Segnalate le vostre intenzioni chiaramente, procedete descrivendo una traiettoria rettilinea e completate la manovra. Un pilota deciso guiderà in modo più morbido e questo renderà più felice il passeggero.

La maggior parte dei nuovi utilizzatori di tandem trova che la funzione di pilota sia molto faticosa e finisce per indolenzirsi i muscoli delle spalle per la tensione. Anche questo passerà. Mano a mano che vi abituerete ai requisiti della funzione di pilota di un tandem svilupperete un approccio più rilassato.

Non fate acrobazie. Se il vostro passeggero è nervoso, pedalate lentamente. Con il tempo, il passeggero acquisirà fiducia e magari chiederà di andare a una velocità superiore. Ma se vuole andare piano, andate piano! Deve prevalere l'approccio più moderato. Ricordate che siete i conducenti, non degli stuntman.

Il passeggero: Il miglior posto in assoluto

Il sellino posteriore di un tandem è quello più divertente. C'è questa persona davanti a voi che ce la mette tutta per farvi sentire a vostro agio. La vista laterale è spettacolare, proprio come quando si va in treno. La vista davanti può essere un po' noiosa, ma le tasche della maglia del pilota sono un posto fantastico per le vostre barrette alla frutta ed altri generi alimentari.

Avete pochi obblighi: pedalare - al livello di sforzo concordato. Pedalate dolcemente in modo da evitare di sobbalzare o spostarvi con il tronco. Non spostate il peso del tronco in modo improvviso. (Lo spostamento del vostro peso può provocare un involontaria sterzata della bicicletta e forzare il pilota a controbilanciare). Tenere alta la testa e godervi il panorama. Raccontare al pilota cosa si sta perdendo mentre tiene lo sguardo incollato alla strada per evitare le buche.

Molti equipaggi di tandem delegano la segnalazione delle svolte al passeggero. Questo non solo incoraggia la comunicazione tra passeggero e pilota, ma consente anche al pilota di concentrarsi sulla sterzata e frenatura necessari per effettuare la manovra.

Ogni passeggero di successo impara a delegare l'autorità. Il pilota guida. Il pilota decide quando pedalare e quando procedere a ruota libera. Quando si procede a ruota libera, il pilota decide dove posizionare i pedali. Mai contrastare il pilota su questi argomenti. È impegnato nel fare tutto il possibile perché possiate divertirvi.

Calzata del tandem

Oltre al posizionamento e alle problematiche di comfort per ciascun individuo, la bicicletta deve essere fatta per accogliere l'interazione tra due ciclisti. Questo documento è destinato a offrire consigli e suggerimenti, ma offre solo un'infarinatura della definizione dell'assetto del tandem. La migliore configurazione per qualsiasi coppia di ciclisti su di un tandem è il risultato di sperimentazione. Per prima cosa è utile analizzare i pro e i contro di qualsiasi decisione relativa all'assetto consultando prima persone o pubblicazioni bene informate sui tandem. Vedere pagina 8.

Il pilota deve "calzare" il tandem come una bicicletta singola. Ma su un tandem è senza dubbio importante avere 5-8 cm di spazio al cavallo per le manovre di partenza e arresto descritte sotto.

Il passeggero utilizza la stessa distanza sedile/pedali che avrebbe su una bicicletta monoposto. Tuttavia, i manubri saranno più vicini (il che va bene, dato che il passeggero non ha bisogno di effettuare manovre).

Per cominciare

Concedetevi il tempo per svolgere un'ispezione pre-uscita completa. Per i controlli generali pre-uscita della bici consultate il manuale dell'utente Cannondale. Per i controlli del tandem vedere la sezione di manutenzione di questo supplemento.

La prima uscita

Far partire e fermare un tandem è un'operazione semplice, ma solo se si fa tutto nell'ordine descritto. Iniziate mettendo la bici in una marcia bassa confortevole.

Il pilota sale per primo. Prima, e solo prima che chiunque salga sulla bicicletta, è possibile inclinarla per ridurre lo spazio al cavallo della bici. Far passare la gamba in avanti oltre i manubri e non indietro sul retro della bicicletta. (Potrebbe esserci "qualcuno" in piedi lì!) Trattente il manubrio, collocare saldamente i piedi a terra e allargare le gambe per liberare i pedali. Mantenere saldamente la bicicletta verticale e premete entrambi i freni.

Non lasciare mai la bicicletta inclinata da una parte, soprattutto dopo che è salito il passeggero. Questa è la principale differenza tra il vostro tandem e la vostra bicicletta singola. (La vostra bicicletta è talmente leggera che inclinarla non è un problema, ma il tandem non è semplicemente pesante: è pesantissimo. Se lasciate che si inclini un poco, il peso del passeggero lo spingerà ad inclinarsi di più. E il passeggero odia questa sensazione).

Ora è il momento di salire anche per il passeggero. Dato che il pilota trattiene saldamente la bici, il passeggero può montare come se fosse un cavallo. Mettete un piede su un pedale e sollevate l'altra gamba all'indietro oltrepassando la sella. Ora il passeggero mette entrambi i piedi negli attacchi oppure sui pedali senza attacchi. Quando siete pronti, il passeggero pedala all'indietro in modo che il pedale di partenza preferito dal pilota venga a posizionarsi in alto. Il passeggero dice "pronto!".

Ora il pilota può partire. Sollevate un piede, mettetelo su un pedale e premete sollevandovi su di esso mentre partite in linea retta davanti a voi. (Non sedetevi sulla sella prima di aver effettuato la pedalata di partenza perché questo potrebbe far inclinare la bicicletta e farla oscillare, e magari anche farla cadere.) Dopo aver effettuato il primo colpo di pedale, sedetevi sulla sella, mettetevi l'altro piede sulla parte posteriore del pedale e continuate a pedalare. Non preoccupatevi dell'attacco o dei pedali senza attacco. Lasciate pure che l'attacco strisci al suolo. Pedalate fino a che raggiungete una velocità confortevole (16 km/h circa), quindi agganciate l'altro piede all'attacco o appoggiatelo sul pedale.

Fermarsi

Se ci si ferma brevemente, magari per un semaforo, il pilota arresta il tandem mentre il passeggero rimane agganciato. Il pilota toglie un piede dai pedali, smonta dalla sella e appoggia il piede a terra mentre mantiene il mezzo perfettamente diritto. Per ripartire ripetere la stessa procedura di partenza iniziale. Il pilota dovrebbe far sapere al passeggero cosa sta succedendo - parlatevi per evitare sorprese!

Per fermarvi e smontare, invertire la sequenza della procedura di salita. Il pilota scende dalla sella, allarga le gambe per liberare i pedali e blocca la bicicletta dritta per consentire al passeggero di smontare. Quindi può smontare anche il pilota.

Pedalare a bassa velocità

I tandem sono stabili e facili da manovrare alle basse velocità. Ma hanno bisogno di un pilota sicuro che non introduca correzioni eccessive né provochi oscillazioni. Uno stile morbido è la chiave per una buona guida alle basse velocità. Una volta imparato a conoscere bene il vostro tandem, vi ritroverete in grado di fare un'inversione a U in una strada stretta e in una strada a due corsie.

Comunicazione

Alcuni equipaggi di tandem parlano molto mentre pedalano. Si informano reciprocamente di ogni dosso, ogni cambiata, ogni volta che rallentano, ogni sorso preso dalla borraccia. Altri non parlano praticamente mai. Preferiscono la comunicazione silenziosa. Sta a voi definire il vostro stile. Basta che adottiate quello che vi si addice di più.

Ma c'è un'importante attività di coordinamento che può richiedere di parlare, quanto meno all'inizio: la cambiata. Il motivo: su una bici singola i rider rilasciano istintivamente i pedali quando cambiano. Per il passeggero di un tandem questo non avviene necessariamente, con pesanti ripercussioni sul deragliatore (specialmente su quelli anteriori) che possono rendere più difficoltosa la cambiata. Assicuratevi di lasciar andare entrambi i pedali durante cambiate critiche. Che lo facciate parlando o perché il passeggero sa cogliere al volo il momento in cui il pilota desidera cambiare, dipende da voi.



ATTENZIONE

UNA BUONA COMUNICAZIONE TRA PILOTA E PASSEGGERO INCREMENTA LA SICUREZZA E IL DIVERTIMENTO DELL'ESCURSIONE. UN'ERRATA COMUNICAZIONE O SCARSO COORDINAMENTO AUMENTANO LE POSSIBILITÀ DI ESSERE COINVOLTI IN UN INCIDENTE.

NEOFITI DEL TANDEM:

Prima di guidare su un percorso più impegnativo, scegliete un'area aperta senza pericoli per praticare e sviluppare buone capacità di comunicazione in tandem.

Pedalata in notturna

La maggior parte della sicurezza in tandem dipende da una buona tecnica, che abbiamo descritto sopra. Tuttavia, meritano una menzione speciale alcuni avvertimenti specifici.

Guidare un tandem di notte è legale se avete fanali anteriore e posteriore - ma noi lo sconsigliamo. Pedalare di notte è più impegnativo sotto il profilo mentale rispetto ad un'uscita diurna. Guidare un tandem mentalmente è più impegnativo che guidare una bicicletta normale. Un tandem di notte aggiunge un impegno eccessivo e riduce troppo drasticamente il margine di errore. Il tandem è un veicolo da diporto, è quindi opportuno utilizzarlo durante il giorno - il momento più piacevole per pedalare.

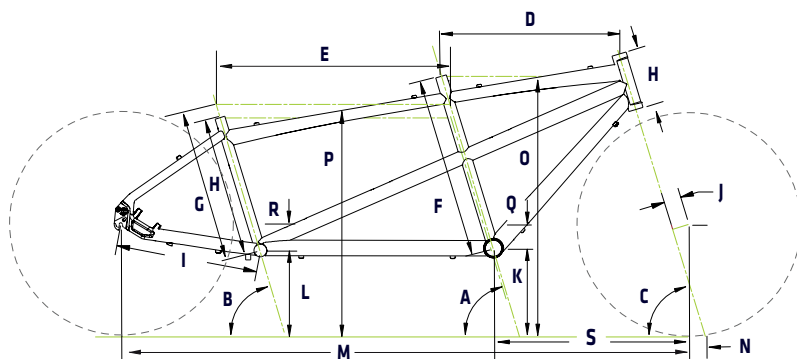
Consultate il manuale della vostra bicicletta Cannondale per le informazioni più importanti sulla sicurezza relativamente all'uso di notte.

Ulteriori letture e informazioni:

Questo supplemento non può coprire tutti gli argomenti relativi alla bici tandem. Per ulteriori informazioni sulla tecnica di guida, vi consigliamo di consultare:

- Un Rivenditore Autorizzato Cannondale specializzato in Tandem.
- Tandem Club of America, c/o Jack & Susan Goertz, 2220 Vanessa Dr., Birmingham, AL 35242, 205-991-7766, e-mail: tca_of_a@mindspring.com. La loro rivista, DoubleTalk, e la partecipazione a eventi di TCA farà di te un esperto. Eventi come il TCA, o i vari raduni regionali di tandem sono un'ottima occasione per divertirsi insieme.
- Tandeming club nella tua zona hanno molte persone che possono aiutarti. Chiedi al tuo rivenditore autorizzato Cannondale di metterti in contatto con loro.
- The Tandem Scoop, uno dei migliori libri sul tandeming, contiene le istruzioni complete sulla tecnica, le gare, il touring, e il fuoristrada. Ma anche guidare il tandem in compagnia di bambini, persone cieche o disabili. (By John Schubert, published by Burley Designs, Eugene, Oregon, 1996. Paperback, \$9. ISBN 0-9637190-0-9)
- The Tandem Book, The Complete Guide to Buying, Riding and Enjoying Tandem Bicycles. (By Angel Rodriguez and Carla Black, \$14.95, available from Adventure Cycling, 800-721-8719 8am.-5pm. M-F Mtn. Time, or www.adv-cycling.org)


INFORMAZIONI TECNICHE



Geometria

Riferimenti (in/cm)	ROAD 700C				MOUNTAIN 29R	
	M/S	L/S	X/S	J/M	MD	LG
A	73.0°	*	*	*	73.0	*
B	73.0°	*	*	*	73.0	*
C	71.0°	*	*	*	72.5	*
D	22.5/57.1	23.0/58.5	23.6/60.0	24.6/62.5	23.2/59.0	24.4/62.0
E	28.5/72.5	H	H	29.1/73.8	28.5/72.5	29.1/73.8
F	18.0/45.7	19.0/48.3	21.0/53.3	22.0/55.9	18.5/47.0	20.0/50.8
G	15.6/39.7	H	17.0/43.2	19.0/48.3	15.6/39.7	18.0/45.7
H	5.9/15.0	6.5/16.5	7.1/18.0	7.9/20.0	5.1/13.0	5.9/15.0
I	17.8/45.2	*	*	*	18.9/48.0	*
J	1.8/4.5	*	*	*	1.8/4.5	*
K	11.5/29.2	*	*	*	11.5/29.2	*
L	11.2/28.5	*	*	*	11.2/28.5	*
M	70.7/179.5	71.3/181.0	71.9/182.7	73.4/186.5	71.3/181.2	73.0/185.5
N	2.6/6.6	*	*	*	2.7/6.9	H
O	27.7/70.3	29.9/75.9	31.0/78.7	31.9/80.9	29.1/74.0	30.2/76.7
P	25.7/65.2	26.5/67.3	27.8/70.6	29.3/74.4	25.5/64.7	27.3/69.3
Q	1.5/3.8	*	*	*	3.1/7.8	*
R	1.8/4.6	*	*	*	3.3/8.5	*
S	24.6/62.4	25.1/63.9	25.8/65.5	26.8/68.1	24.5/62.2	25.7/65.2

Specifiche

MODELLO	ROAD 700C	MOUNTAIN 29R
Serie sterzo	Cuscinetti tipo "Campy": 41.8 mm OD con biselli a 45°	1.5" o Headshok con KP119/
Lunghezza della catena	Size	Links
	M/S	78
	L/S	78
	X/S	78
	J/M	79
	Size	Links
	MD	78
	LG	79
Scatola movimento centrale	Frontale BB30 eccentrico, posteriore BB30	Frontale BSA eccentrico, posteriore BSA
Diametro del reggisella	Anteriore 31,6 mm, posteriore 27,2 mm	
Deragliatore anteriore	34,9mm	
Battuta mozzi posteriore	Anteriore 100 mm, posteriore 145 mm	
Freno posteriore	ATTACCO REGGISELLA 74 mm	
 ATTENZIONE Per ulteriori informazioni sulle specificazioni che seguono, leggere attentamente il Manuale d'Uso Cannondale :		

Uso previsto

ASTM CONDITION 1, strada, alte prestazioni ASTM CONDITION 2, uso universale

Limite Massimo Di Peso (Lbs/Kg)

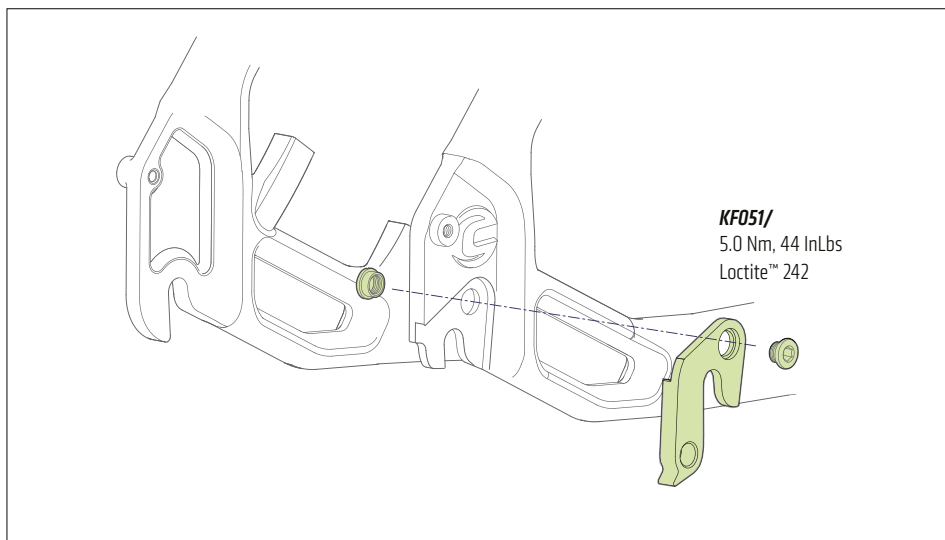
CICLISTA (lbs/kg)	BAGAGLIO (lbs/kg)	TOTALE (lbs/kg)
500 / 227	75 / 34	575 / 261

Parti di ricambio

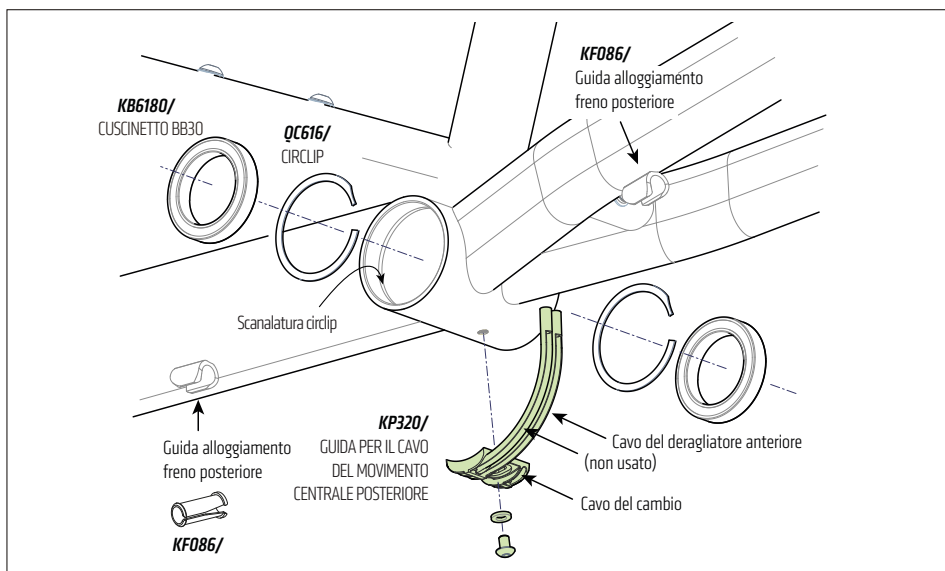
CODE	DESCRIPTION
A457/	KIT,BB CABLEGUIDE,TANDEM; 3 channel BB cable guide
KP230/	BB GUIDE FOR REAR BB
A181/	KIT,BB ECCENTRIC,TANDEM;1FG; COMPLETE
KP317/	BB30 ECCENTRIC ASSY (QC616, KB6180 not included)
KP103/	KIT,BB ECCENTRIC,HWARE -**A181/**
KA027/	KIT,STEM,STOKER,ADJUSTABLE; FOR USE WITH 31.6 SEATPOST AND 31.8 H'BAR DIAMETER
KB002/	KIT,HEADSET, SI FSA CARBON W/ 15MM TOPCAP
KF051/	KIT,DER,HANGER;SINGLE SIDED 2
KF014/	KIT,CABLESTOP, INSERTS - 2

CODE	DESCRIPTION
KF086/	KIT,HYDRAUL. BRK GUIDES,10 PCS
QC840/BBQ	KIT,SEATBINDER,MTN QR,31.8,BLK-STOKER
QC843/BBQ	KIT,SEATBINDER,MTN QR,34.9,BLK-CAPTAIN
QC841/BBQ	KIT,SEATBINDER,MTN,31.8,BLK -STOKER
QC842/BBQ	KIT,SEATBINDER,MTN,34.9,BLK -CAPTAIN
KF115/	KIT,GEL,DYNAMIC,CARBN SEATPOST
KB6180/	KIT BEARING BB SI 2PCS
KP018/	KIT BEARING BB SI CERAMIC 2PCS
QC616/	KIT CIRCLIPS (2) BB SI
KP009/	KIT, ADAPTER, S1BB TO 68MM TAP

Supporto deragliatore posteriore



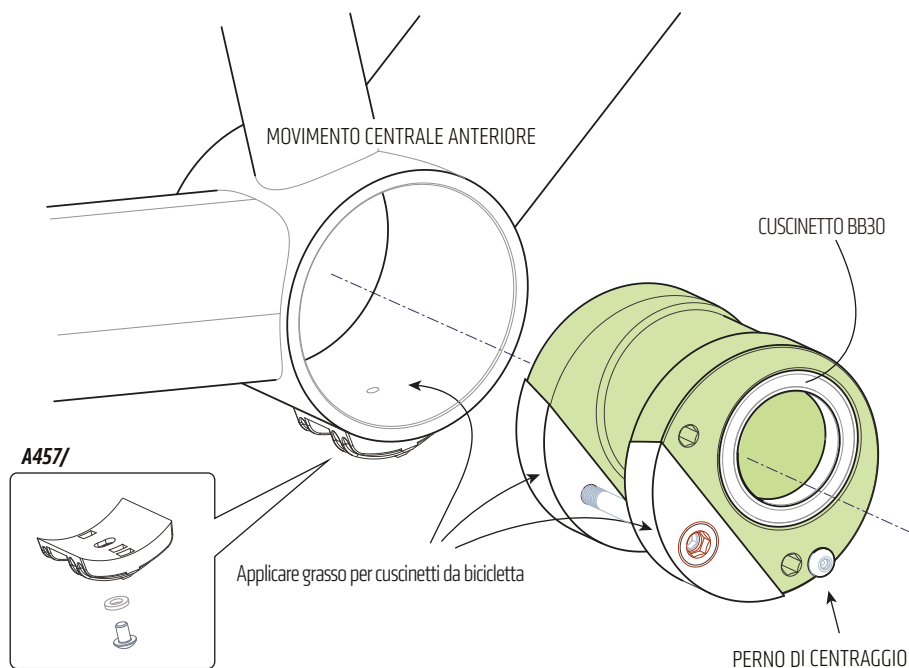
Componenti movimento centrale posteriore



Movimento centrale eccentrico

Il vostro tandem a seconda del modello monta in alternativa un movimento centrale standard da 68 mm tipo Inglese o un gruppo BB30 eccentrico (illustrato alla pagina successiva). Cannondale fornisce entrambi i tipi di movimento eccentrico. Vedere Pezzi di ricambio.

Lo scopo di un eccentrico è di consentire la rotazione della guarnitura all'interno della scatola per la regolazione della catena che collega il movimento centrale anteriore con quello posteriore. La catena deve essere della lunghezza giusta per poter impostare la tensione con l'eccentrico. Per la lunghezza della catena del vostro tandem vedere la sezione Specifiche. La regolazione della tensione della catena viene spiegata nelle pagine seguenti.

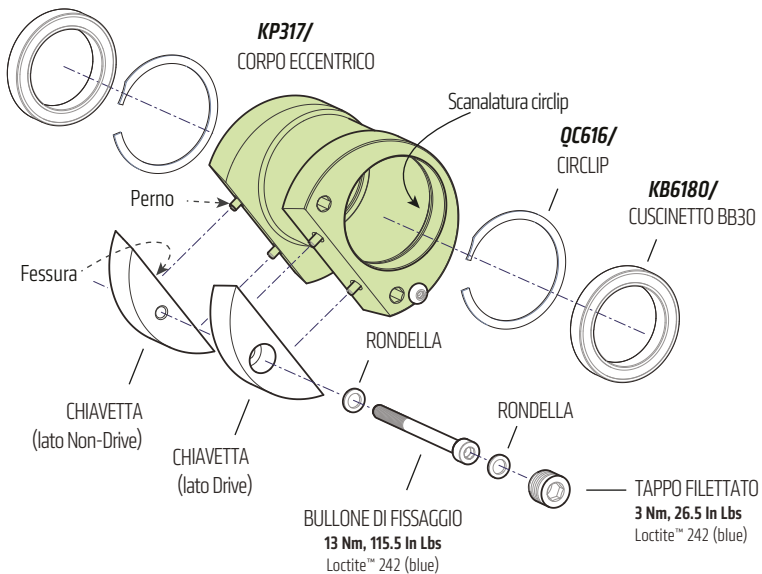


Manutenzione dell'eccentrico

Ogni anno, come parte del programma di manutenzione ordinaria, è necessario rimuovere la guarnitura dall'eccentrico e il gruppo dell'eccentrico dal telaio. In quest'occasione l'eccentrico deve essere smontato, pulito e reingrassato. Anche l'interno del telaio della scatola del movimento centrale deve essere pulito e re-ingrassato. I cuscinetti del BB30 devono essere ispezionati per verificarne il corretto funzionamento e sostituiti con pezzi nuovi se viene rilevato un danno.

Applicare un grasso per cuscinetti da bicicletta di alta qualità alle superfici accoppiate dell'eccentrico, alle chiavette e all'interno del telaio della scatola. Il grasso aiuta ad assicurare che l'eccentrico possa ruotare facilmente all'interno della scatola.

La manutenzione dell'eccentrico deve essere svolta solo da un meccanico professionista.

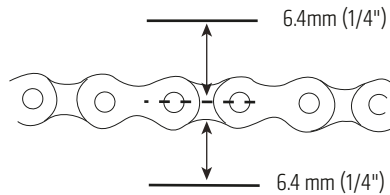


Regolazione tensione della catena

Periodicamente è necessario controllare la tensione della catena. La tensione deve essere mantenuta con una deflessione verticale totale di 1/2". La normale usura e l'allungamento della catena nel tempo causano modifiche della tensione.

Come regolare la tensione della catena:

- 1. PULIRE E LUBRIFICARE LA CATENA.** Pulire e lubrificare la catena darà come risultati una misurazione migliore. Chiedete al vostro rivenditore Cannondale come prendersi cura della catena e quali sono i prodotti disponibili (attrezzi, detergenti, lubrificanti).
- 2. MISURARE LA TENSIONE** - Muovere su e giù il tratto superiore della catena, a metà tra la corona anteriore e posteriore. Dovreste essere in grado di spostarla di 1/4" verso l'alto e verso il basso. Questo corrisponde a una deflessione verticale di 1/2".



Ruotare la pedivella per girare la ruota in modo da poter verificare la tensione della catena in corrispondenza di diversi anelli nello stesso punto centrale. Se in alcuni punti la catena sembra più tesa, questo potrebbe indicare danni o altri problemi. Prima di tentare qualsiasi regolazione far sostituire la catena o riparare il danno. Se la catena è in buone condizioni proseguire con il passaggio 3.

- 3. REGOLARE LA TENSIONE** - Inserire una chiave a brugola da 4 mm attraverso il tappo filettato nel perno di fissaggio dell'eccentrico e ruotarla in senso antiorario per allentare l'eccentrico. Dopo il primo giro ca. la chiavetta di serraggio risulterà allentata, quindi potrebbe dare l'impressione di stringere mano a mano che spinge la chiavetta indietro per liberare l'eccentrico e lasciarlo ruotare nella scatola del movimento centrale. Quando la chiavetta è allentata e il gruppo eccentrico è libero di ruotare all'interno della scatola del movimento centrale, inserire l'estremità di una chiave a brugola in uno dei fori e ruotarla fino a raggiungere la giusta deflessione verticale della catena. Vedere la figura che segue. Il bullone di centraggio dell'eccentrico è posizionato sulla faccia della scatola del movimento centrale sul lato Drive per centrare il gruppo. Il bullone di centraggio non è un elemento di regolazione, non rimuoverlo.
- 4. RISERRARE IL BULLONE DI FISSAGGIO** - Una volta impostata la tensione della catena, stringere la chiavetta di serraggio con la coppia specificata.



ATTENZIONE

UNA TENSIONE DELLA CATENA SCORRETTA PUÒ CAUSARE INCIDENTI. Una catena troppo lenta può staccarsi, mentre una catena troppo tesa può legare, spezzare o accelerare l'usura di altre parti. Entrambe le condizioni possono portare a un incidente. **Se non capite queste istruzioni o non siete in grado di completarle come descritto, siete pregati di rivolgervi a un meccanico specializzato professionista.**

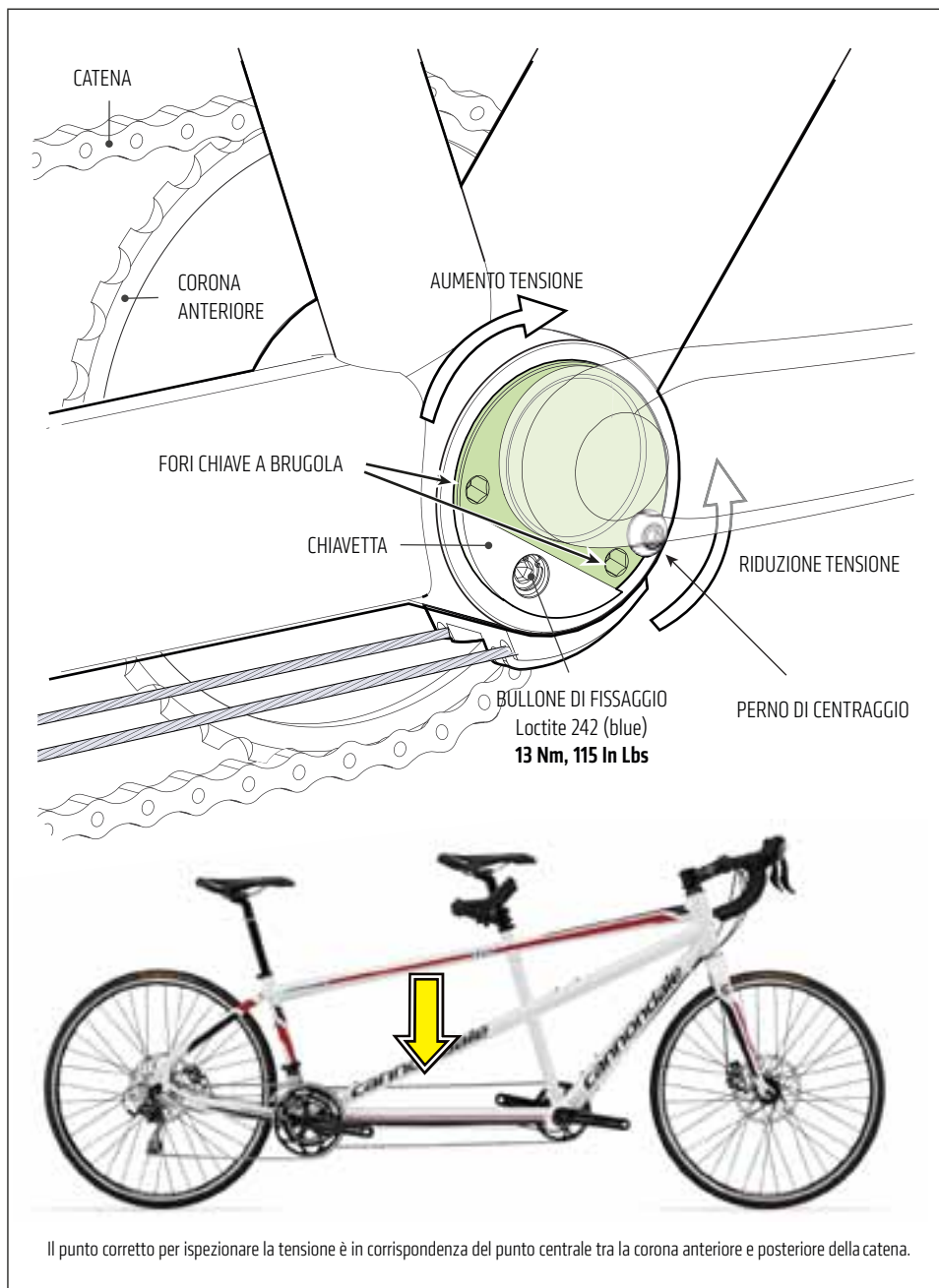


Figure 5.

MANUTENZIONE

L'elenco seguente riguarda articoli per la manutenzione supplementari. Consultate il vostro Manuale d'Uso Cannondale per maggiori informazioni sulla manutenzione di base. Consultate il vostro Rivenditore Cannondale per mettere a punto un programma di manutenzione completo che tenga conto del vostro stile di guida, dei componenti e dell'uso che ne fate. Per la manutenzione delle parti non Cannondale, seguite i consigli forniti dai produttori dei componenti.

ARTICOLO	FREQUENZA
CONTROLLARE CATENE, DERAGLIATORI, SERIE STERZO E PNEUMATICI sui tandem sono sottoposti a un'usura maggiore rispetto alle biciclette. Questi componenti devono essere sottoposti a manutenzione come per le biciclette normali, ma con maggiore frequenza e attenzione.	PRIMA E DOPO OGNI UTILIZZO
CONTROLLARE IL SISTEMA MANUBRIO DEL PASSEGGERO. Vedere pagina 3.	
NEI TANDEM LA PRESSIONE DEI PNEUMATICI è cruciale. Una bassa pressione dei pneumatici facilita forature per pinzatura-taglio, mentre un'alta pressione aumenta le prestazioni e consente ai pneumatici una maggiore durata. Utilizzare la massima pressione riportata sulla parete laterale del pneumatico.	PRIMA DI OGNI UTILIZZO
I CONTROLLI DEI CAVI DI CONTROLLO sono cruciali. A causa della loro lunghezza, sui tandem i cavi possono evidenziare scarse prestazioni della frizione o un passaggio subottimale. Far sostituire i cavi danneggiati (usurati, abrasi, allungati, rotti) con cavi nuovi prima dell'escursione.	
CONTROLLARE LA TENSIONE DELLA CATENA - La catena - tra le due pedivelle - è unica per i tandem. Durante l'uso normale si allunga e deve quindi essere mantenuta tesa. Una catena allentata può cadere lateralmente e bloccare un braccio di pedivella oppure può venire via del tutto. Vedere pagina 14. Acquistate un indicatore dell'usura catena per sapere quando sostituire le due catene. Un tandem monta tantissimi pignoni e ruote catena costosi, quindi la spesa per l'indicatore d'usura si compensa rapidamente.	DOPO ALCUNI UTILIZZI



ATTENZIONE

QUALSIASI PARTE DI UNA BICI NON SOTTOPOSTA A REGOLARE MANUTENZIONE PUO' ROMPERSI O NON FUNZIONARE COME DOVREBBE CON CONSEGUENTI GRAVI RISCHI DI INCIDENTI, NEI QUALI POTRESTE RIMANERE FERITI O UCCISI. Rivolgetevi al vostro Rivenditore Cannondale per mettere a punto un programma di manutenzione completo che includa un elenco di parti che VOI dovete controllare regolarmente. I controlli frequenti sono necessari per individuare possibili problemi che potrebbero provocare incidenti .



*Warning! Read this supplement and your Cannondale bicycle owner's manual.
Both contain important safety information. Keep both for future reference.*

CANNONDALE USA

Cycling Sports Group, Inc.
172 Friendship Road,
Bedford, Pennsylvania, 15522-6600, USA
(Voice): 1-800-BIKE-USA
(Fax): 814-623-6173
custserv@cyclingsportsgroup.com

CANNONDALE AUSTRALIA

Cycling Sports Group
Unit 8, 31-41 Bridge Road
Stanmore NSW 2048
Phone: +61 (0)2 8595 4444
Fax: +61 (0) 8595 4499
askus@cyclingsportsgroup.com.au

CANNONDALE EUROPE

Cycling Sports Group Europe, B.V.
mail: Postbus 5100
visits: Hanzepoort 27
7570 GC, Oldenzaal, Netherlands
(Voice): +41 61.4879380
(Fax): 31-5415-14240
servicedeskeurope@cyclingsportsgroup.com

CANNONDALE JAPAN

Namba Sumiso Building 9F,
4-19, Minami Horie 1-chome,
Nishi-ku, Osaka 550-0015, Japan
(Voice): 06-6110-9390
(Fax): 06-6110-9361
cjcustserv@cannondale.com

CANNONDALE UK

Cycling Sports Group
Vantage Way, The Fulcrum,
Poole, Dorset, BH12 4NU
(Voice): +44 (0)1202 732288
(Fax): +44 (0)1202 723366
sales@cyclingsportsgroup.co.uk

www.cannondale.com

© 2013 Cycling Sports Group
130594 (11/13)